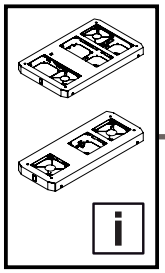
Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

Lüftermodul
Fan module
Ventilátorový modul

SK 5503.010
SK 5503.020
SK 5503.025

Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung
Assembly and installation instructions
Návod k instalaci a obsluze



DE EN CZ

Inhaltsverzeichnis
Contents
Obsah

DE

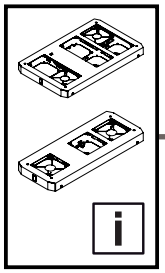
1. Hinweise zur Dokumentation 3
1.1 CE-Kennzeichnung 3
1.2 Aufbewahrung der Unterlagen 3
1.3 Mitgeltende Unterlagen 3
1.4 Verwendete Symbole 3
2. Sicherheitshinweise 4
3. Gerätebeschreibung 13
3.1 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.020/SK 5503.025 13
3.2 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.010 14
3.3 Lieferumfang 14
4. Montage 15
4.1 Montage des Lüftermoduls SK 5503.020/ SK 5503.025 15
4.2 Montage des Lüftermoduls SK 5503.010 16
5. Elektrischer Anschluss 17
6. Bedienung 17
7. Störung und Abhilfe 18
8. Inspektion und Wartung 18
9. Lagerung und Entsorgung 19
10. Technische Daten 19
11. Zubehör 21
12. Ersatzteile 22
13. Garantie 23
14. Kundendienstadressen 23

EN

1. Notes on documentation 3
1.1 CE labelling 3
1.2 Storing the documents 3
1.3 Other applicable documents 3
1.4 Symbols used 3
2. Safety instructions 4
3. Device description 13
3.1 Components of the fan module SK 5503.020/SK 5503.025 13
3.2 Components of the fan module SK 5503.010 14
3.3 Scope of supply 14
4. Mounting 15
4.1 Fitting the fan module SK 5503.020/ SK 5503.025 15
4.2 Fitting the fan module SK 5503.010 16
5. Electrical connection 17
6. Operation 17
7. Fault rectification 18
8. Inspection and maintenance 18
9. Storage and disposal 19
10. Technical specifications 19
11. Accessories 21
12. Spare Parts 22
13. Warranty 23
14. Customer services addresses 23

CZ

1. Poznámky k dokumentaci 3
1.1 Označení CE 3
1.2 Uchovávání dokumentace 3
1.3 Ostatní související dokumenty 3
1.4 Použité symboly 3
2. Bezpečnostní pokyny 4
3. Popis zařízení 13
3.1 Části ventilátorového modulu SK 5503.020/SK 5503.025 13
3.2 Části ventilátorového modulu SK 5503.010 14
3.3 Rozsah dodávky 14
4. Montáž 15
4.1 Upevnění ventilátorového modulu SK 5503.020/SK 5503.025 15
4.2 Upevnění ventilátorového modulu SK 5503.010 16
5. Elektrické připojení 17
6. Obsluha 17
7. Odstraňování poruch 18
8. Kontrola a údržba 18
9. Skladování a likvidace 19
10. Technické parametry 19
11. Příslušenství 21
12. Náhradní díly 22
13. Záruka 23
14. Adresy zákaznického servisu 23



DE EN CZ

1. Hinweise zur Dokumentation
1. Notes on documentation
1. Poznámky k dokumentaci

DE

1.1 CE-Kennzeichnung
Die Konformitätserklärung steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen
Die Dokumentation ist Teil des Produktes. Sie muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.3 Mitgeltende Unterlagen
Für das hier beschriebene Lüftermodul steht diese Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des vorgesehenen Zubehörs aus Kapitel 11.

1.4 Verwendete Symbole
Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Sicherheits- und andere Hinweise:

Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.

Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.

Hinweis:
Nützliche Informationen und Besonderheiten.

EN

1.1 CE labelling
The declaration of conformity can be downloaded from the Rittal homepage.

1.2 Storing the documents
The documentation is part of the product. It must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.3 Other applicable documents
These assembly and installation instructions for the described fan module can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions of the accessories from chapter 11 are also to be observed.

1.4 Symbols used
Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:

Safety and other notes:

Danger!
Immediate danger to life and limb.

Caution!
Potential threat to the product and its environment.

Note:
Useful information and special features.

CZ

1.1 Označení CE
Prohlášení o shodě můžete stáhnout z domovské stránky Rittal.

1.2 Uchovávání dokumentace
Dokumentace je součástí produktu. Musí být předán provozovateli zařízení, který pak odpovídá za uložení dokumentů, aby byly v případě potřeby snadno dostupné.

1.3 Ostatní související dokumentace
Tyto montážní a instalační pokyny pro popisovaný střešní ventilátor si můžete stáhnout z www.rittal.cz. Za škody spojené s nedodržením těchto pokynů nemůžeme přijmout žádnou odpovědnost. Dodržujte také pokyny pro příslušenství z kapitoly 11.

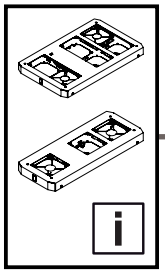
1.4 Použité symboly
Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny a další poznámky v této příručce:

Bezpečnostní a další pokyny:

Nebezpečí!
Bezprostřední ohrožení života a zdraví.

Upozornění!
Potenciální ohrožení produktu a jeho okolí.

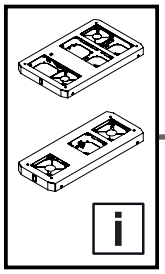
Poznámka:
Užitečné informace a speciální funkce.



DE EN FR NL SE IT ES

2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité
2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Istruzioni di sicurezza
2. Instrucciones de seguridad

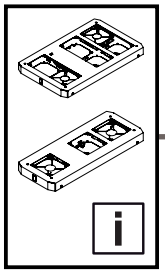
	DE	EN	FR	NL	SE	IT	ES
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warning – dangerous electrical voltage	Attention tension électrique dangereuse !	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Varning för farlig elektrisk spänning	Pericolo corrente elettrica	Riesgo de descarga eléctrica
	Warnung vor Handverletzungen	Warning – hand injuries	Risque de blessures aux mains	Waarschuwing voor handletsel	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos
	Handschutz benutzen	Wear protective gloves	Protéger vos mains	Draag veiligheidshandschoenen	Använd skyddshandskar	Utilizzare protezioni per le mani	Utilizar protección para las manos
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektrotechnisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado



FI DK PL CZ BG RU GR

2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност
2. Меры безопасности
2. Υποδείξεις ασφαλείας

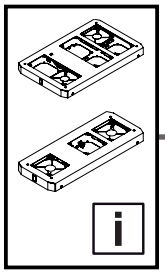
	FI	DK	PL	CZ	BG	RU	GR
	Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä	Farlig elektrisk spænding	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Опасност! Високо напрежение	Предупреждение об опасном электрическом напряжении	Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση
	Varoitus käden loukkaantumisvaarasta	Risiko for håndskader	Ostrzeżenie przed możliwością zranienia rąk	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Опасност от наранявания на ръцете	Предупреждение об опасности ранения рук	Προειδοποίηση για τραυματισμούς των χεριών
	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Предупреждение об остром предмете	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου
	Käytä käsisuojusta	Brug sikkerhedshandsker	Używać rękawic	Nosit ochranné rukavice	Използвайте предпазни ръкавици	Использовать защитные перчатки	Χρήση προστασίας άνω άκρων
	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Instalacja przez elektryka	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Установка силами специалистов по электрике	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο



RO HR HU LT EE LV SI

2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised
2. Drošības norādījumi
2. Varnostni napotki

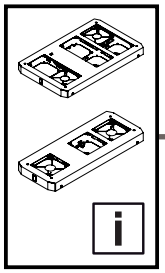
	RO	HR	HU	LT	EE	LV	SI
	Avertizare privind tensiunea electrică periculoasă	Upozorenje na opasni električni napon	Figyelem! Elektromos feszültség	Įspėjimas apie pavojingą elektros įtampą	Hoiatus ohtliku elektripinge eest	Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu	Opozorilo za nevarno električno napetost
	Avertizare privind accidentarea mâinilor	Upozorenje na moguće ozljede ruku	Figyelem! A kéz sérülésének veszélye	Įspėjimas dėl rankų susižalojimo	Hoiatus käte vigastamise eest	Brīdinājums par roku savainojumiem	Opozorilo pred možnimi poškodbami rok
	Avertizare privind obiecte ascuțite	Upozorenje na šiljati predmet	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest	Brīdinājums par asiem priekšmetiem	Opozorilo pred ostrim predmetom
	Utilizați protecție pentru mâini	Obavezna zaštita ruku	Használjon védőkesztyűt	Naudokite rankų apsaugos priemones	Kandke kaitsekindaid	Jālieto aizsargcimdi	Uporabljajte zaščito za roke
	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldami	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela



SK PT

2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

	SK	PT
	Nebez pečenstvo úrazu elektrinou	Aviso de perigo de tensão elétrica
	Nebezpečenstvo poranenia ruky	Aviso de perigo de lesão na mão
	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Používajte ochranu rúk	Usar proteção das mãos
	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico eletricista especializado



2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité
2. Veiligheidsvoorschriften

DE Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient zur Entlüftung von Netzwerkschränken in geschlossenen Räumen, Rechenzentren und raumfüllenden Telekommunikationsanlagen.
Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.
Die Produkte dürfen ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör kombiniert und betrieben werden. Dies gilt insbesondere auch für den Lüftererweiterungssatz.

Einsatzbereich
Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in folgenden Einsatzbereichen bestimmt:

- Anwendungen im Geltungsbereich der EN 62368-1
- Wohnbereich, Geschäfts-/Gewerbebereich, Büro
- Technikräume, Rechenzentren, Telekommunikationsanlagen

Die Verwendung in anderen Einsatzbereichen ist nicht bestimmungsgemäß.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung
Die Nutzung des Produkts für folgende Zwecke ist verboten:

- Verwendung als Entlüftung von Schaltschränken/Schaltanlagen
- Verwendung in Anwendungen, die ein IP X4-Rating benötigen (Schaltschränke)

Sicherheitshinweise
- Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr durch Klemmen zwischen dem Lüftermodul und dem Dachblech des Schranks.
- Beim Verschrauben des Lüftermoduls auf dem Schrank besteht Verletzungsgefahr am verwendeten Montagematerial und Werkzeug.
- Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen geraten.
- Das Gehäuse darf nur im unbeschädigten und spannungsfreien Zustand montiert bzw. demontiert werden.
- Zur Montage des Lüftererweiterungssatzes muss das Lüftermodul von der elektrischen Energieversorgung getrennt werden.
- Bei der Montage des Lüftererweiterungssatzes besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten am Lüftermodul.
- Jeder Ausbruch im Lüftermodul muss umgehend mit einem Lüfter verschlossen werden. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr durch Eingreifen.

EN Intended use

This product is designed for the ventilation of network enclosures in closed rooms, data centres and room-filling telecommunication installations.
All other use is deemed to be improper use.
These products may be combined and operated only with the system accessories approved by Rittal. This applies, in particular, also for the fan expansion kit.

Field of applications
The product is intended exclusively for use in the following applications:

- Applications within the scope of EN 62368-1
- Residential settings, commercial/industrial environments, offices
- Technical rooms, data centres, telecommunication installations

Use in any other field of application is deemed improper use.

Reasonably foreseeable misuse
Use of the product for the following purposes is forbidden:

- Use for the ventilation of switchgear/control enclosures
- Use in applications which require an IP X4 rating (enclosures)

Safety instructions
- When mounting, there is a risk of injury due to becoming caught between the fan module and the roof plate of the enclosure.
- When screwing the fan module onto the enclosure, there is a risk of injury arising from the assembly materials and tools used.
- The product must not come into contact with water, aggressive or flammable gases and vapours!
- The housing must only be mounted or disassembled if it is undamaged and disconnected from the power supply.
- Disconnect the fan module from the electrical power supply before fitting the fan expansion kit.
- When fitting the fan expansion kit, there is a risk of injury from sharp edges on the fan module.
- All cut-outs in the fan module must be closed with a fan without delay. Otherwise, there is a risk of injury from reaching into the cut-out during operation.

FR Utilisation correcte

Ce produit sert à ventiler les baies réseaux dans des locaux fermés, les salles informatiques et les installations de télécommunication qui remplissent une salle.
Toute autre utilisation est non conforme.
Les produits doivent être associés et utilisés exclusivement avec les accessoires prévus par Rittal. Ceci vaut en particulier également pour le ventilateur additionnel

Domaine d'application
Le produit est exclusivement destiné pour l'utilisation dans les domaines d'application suivants :

- Utilisations dans le domaine de validité de la norme EN 62368-1
- Habitations, zones commerciales, bureaux
- Locaux techniques, salles informatiques, installations de télécommunication

Une utilisation dans d'autres domaines d'application est non conforme.

Utilisation non conforme raisonnablement prévisible
L'utilisation du produit aux fins suivantes est interdite :

- Utilisation pour la ventilation de la baie / d'installations de distribution électroniques
- Utilisation dans des applications qui nécessitent une classe IP X4 (baie)

Consignes de sécurité
- Lors du montage, il y a un risque de blessure par coincement entre le module de ventilation et le toit de la baie.
- Lors du vissage du module de ventilation sur la baie il y a un risque de blessure au matériel de montage et outillage utilisés.
- Le produit ne doit pas entrer en contact avec l'eau, des vapeurs et gaz agressifs ou inflammables !
- Le coffret doit être monté ou démonté uniquement s'il est non endommagé et hors tension.
- Pour le montage du ventilateur additionnel, le module de ventilation doit être débranché de l'alimentation électrique.
- Lors du montage du ventilateur additionnel il y a risque de blessure dû aux arêtes vives sur le module de ventilation.
- Toute découpe dans le module de ventilation doit immédiatement être occupée par un ventilateur. Sinon il y a risque de blessure par introduction des mains.

NL Voorgeschreven gebruik

Dit product dient voor de ontluchting van netwerkbehuizingen in gesloten ruimten, computerruimten en ruimtevullende telecominstallaties.
Elke andere toepassing wordt gezien als niet-voorgeschreven gebruik.
De producten mogen uitsluitend met de door Rittal aangegeven systeemtoebehoren worden gecombineerd en gebruikt. Dit geldt met name voor de ventilatoruitbreidingsset

Toepassingsbereik
Het product mag uitsluitend voor de volgende toepassingen worden gebruikt:

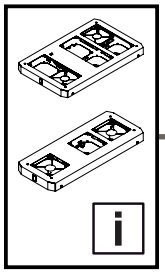
- Toepassingen die vallen onder EN 62368-1
- Woongebieden, bedrijven/winkels, kantoren
- Technische ruimten, computerruimten, telecominstallaties

Het gebruik in andere toepassingsbereiken wordt gezien als niet-voorgeschreven.

Redelijkerwijs te voorzien onjuist gebruik
Het is niet toegestaan het product voor de volgende doeleinden te gebruiken:

- Gebruik als ontluchting van kasten/schakelpanelen
- Gebruik in toepassingen waarvoor een IP X4-rating is vereist (kasten)

Veiligheidsvoorschriften
- Bij de montage bestaat gevaar voor verwonding als gevolg van het beklemd raken tussen het ventilatormoduul en de dakplaat van de behuizing.
- Bij het vastschroeven van het ventilatormoduul op de behuizing bestaat gevaar voor verwonding door het gebruikte montagemateriaal en gereedschap.
- Het product mag niet in contact komen met water of met bijtende of ontvlambare gassen en dampen!



2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Istruzioni di sicurezza
2. Instrucciones de seguridad
2. Turvallisuusohjeet

– De behuizing mag alleen in onbeschadigde en spanningsloze toestand worden gemonteerd resp. gedemonteerd.
– Om de ventilatoruitbreidingsset te monteren moet het ventilatormoduul eerst van de voeding worden losgekoppeld.
– Bij de montage van de ventilatoruitbreidingsset bestaat gevaar voor verwonding als gevolg van scherpe randen aan het ventilatormoduul.
– Elke uitsparing in het ventilatormoduul moet direct van een ventilator worden voorzien. Anders bestaat er gevaar voor verwonding als een hand door de uitsparing wordt gestoken.

SE Ändamålsenlig användning

Denna produkt används för att ventilera nätverksskåp i slutna utrymmen, datorhallar och telekomanläggningar som tar upp hela rum. Det är inte avsett för någon annan användning. Produkterna får endast kombineras och användas med de systemtillbehör som föreskrivits av Rittal. Detta gäller i synnerhet även för fläktutbyggnadssatsen.

Användningsområde
Produkten är endast avsedd att användas för följande ändamål:

– Användningsområden som omfattas av EN 62368-1
– Bostäder, affärs-/verksamhetslokaler, kontor
– Teknikrum, datorhallar, telekomanläggningar

Den är inte avsedd att användas för några andra ändamål.

Förutsebar felaktig användning
Det är förbjudet att använda produkten för följande ändamål:

– Ventilering av apparatskåp/ställverk
– Användning där IP X4-klassning krävs (apparatskåp)

Säkerhetsinstruktioner
– Vid montage finns risk för skador på grund av klämning mellan fläktmodul och skåpets takplåt.
– När fläktmodul skruvas fast på skåpet finns risk att de montagematerial och verktyg som används orsakar skador.
– Produkten får inte komma i kontakt med vatten eller aggressiva eller brännbara gaser och ångor!
– Skåpet får endast monteras resp. demonteras i oskadat och spänningsfritt tillstånd.
– När fläktutbyggnadssatsen ska monteras måste fläktmodul kopplas ur från den elektriska energiförsörjningen och demonteras från skåpet.
– Vid montage av fläktutbyggnadssatsen finns risk för skador på grund av de vassa kanterna på fläktmodul.
– Varje öppning i fläktmodul måste omedelbart täckas med en fläkt. Annars finns risk att personer sträcker sig in i öppningarna och skadar sig.

IT Impiego conforme alle norme

Questo prodotto è destinato alla ventilazione degli armadi di rete in ambienti chiusi, centri di calcolo e impianti di telecomunicazione di grandi dimensioni.
Ogni altro impiego è da intendersi non conforme alla sua destinazione d'uso.
I prodotti devono essere combinati e utilizzati unicamente con gli accessori di sistema previsti da Rittal. Ciò vale in particolare anche per il kit di ventilazione supplementare.

Campo di applicazione
Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo nei seguenti ambiti:

– Applicazione nell'ambito di validità di EN 62368-1
– Abitazioni, negozi/ambienti commerciali, uffici
– Vani tecnici, centri di calcolo, impianti di telecomunicazione

L'utilizzo in altri ambienti si considera improprio.

Utilizzo errato ragionevolmente prevedibile
È vietato l'utilizzo del prodotto per le finalità seguenti:

– Utilizzo per la ventilazione di quadri/impianti elettrici
– Utilizzo per applicazioni che richiedono un valore IP X4 (quadri elettrici)

Istruzioni di sicurezza
– Durante il montaggio sussiste pericolo di lesioni mediante impigliamento tra il modulo di ventilazione e il tetto dell'armadio.
– Durante l'avvitamento del modulo di ventilazione all'armadio sussiste pericolo di lesioni a causa del materiale di montaggio e degli attrezzi utilizzati.
– Evitare che il prodotto venga a contatto con acqua, gas aggressivi o infiammabili e vapore!
– L'alloggiamento deve essere montato o smontato solamente in condizioni di assenza di danni e tensione.
– Per il montaggio del kit di ventilazione supplementare, il modulo di ventilazione deve essere separato dall'alimentazione elettrica.
– Durante il montaggio del kit di ventilazione supplementare sussiste pericolo di lesioni dovuto ai bordi taglienti del modulo di ventilazione.
– Ogni fuga nel modulo di ventilazione deve essere immediatamente chiusa con un ventilatore. Altrimenti, sussiste pericolo di lesioni per impigliamento.

ES Uso correcto

Este producto debe ser utilizado para la ventilación de racks para redes en salas cerradas, centros de datos y grandes instalaciones de telecomunicación.
No se aceptan otros usos.
Estos productos deben combinarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios previstos para ello por parte de Rittal. Aplicable también en particular al juego de ampliación de ventiladores.

Campo de aplicación
El producto está destinado exclusivamente al uso en los siguientes entornos:

– Aplicaciones en el ámbito de la norma EN 62368-1
– Entornos residenciales, empresariales/comerciales, oficinas
– Salas técnicas, centros de datos, instalaciones de telecomunicación

El uso en otros entornos de aplicación no se ajusta al uso previsto.

Uso indebido razonablemente previsible
Se prohíbe el uso del producto para los siguientes fines:

– Uso como ventilación de armarios de distribución/cuadros eléctricos
– Uso en aplicaciones que precisan un grado de protección IP X4 (armarios de distribución)

Instrucciones de seguridad
– Durante el montaje existe el riesgo de lesiones debido a aplastamiento entre el módulo de ventiladores y la chapa de techo del rack.
– Al atornillar el módulo de ventiladores sobre el rack existe el riesgo de lesiones provocadas por el material de montaje utilizado y las herramientas.
– ¡El producto no debe entrar en contacto con agua, con gases, ni con vapores agresivos o inflamables!
– Durante el montaje y desmontaje el rack no debe presentar daños ni encontrarse bajo tensión.
– Para el montaje del juego de ampliación de ventiladores, debe desconectarse el módulo de ventiladores de la fuente de alimentación eléctrica.
– Durante el montaje del juego de ampliación de ventiladores existe el riesgo de lesiones debido a los bordes afilados del módulo de ventiladores.
– Todas las escotaduras del módulo de ventiladores deben cerrarse de inmediato tras el montaje, con un ventilador. En caso contrario existe el riesgo de lesiones.

FI Määräystenmukainen käyttö

Tätä tuotetta käytetään verkkokaappien tuuletukseen suljetuissa tiloissa, laskentakeskuksissa ja tilan täyttävissä televiestintälaitteissa. Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista. Tuotteita saa yhdistää ja käyttää vain Rittalin hyväksymien järjestelmälisävarusteiden kanssa. Tämä koskee erityisesti myös tuulettimen laajennussarjaa.

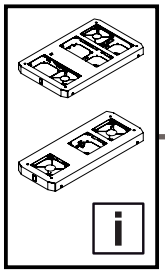
Käyttöalue
Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain seuraavilla käyttöalueilla:

– EN 62368-1 -standardin mukaiset käyttötarkoitukset
– Asuinalueet, liiketoiminta/kaupallinen ala, toimistot
– Tekniset tilat, laskentakeskukset, televiestintälaitteet

Käyttö muilla käyttöalueilla ei ole määräysten mukaista käyttöä.

Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö
Tuotteen käyttö seuraaviin tarkoituksiin on kielletty:

– Käyttö sähkökeskusten tuuletukseen



2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност

– Käyttö tilanteissa, joissa tarvitaan IP X4-luokitusta (kytkentäkaapit)

Turvallisuusohjeet
– Asennuksen yhteydessä on olemassa loukkaantumisvaara, joka aiheutuu puristuksiin jäämisestä tuuletinmoduulin ja kaapin kattolevyn väliin.
– Ruuvattaessa tuuletinmoduulia kaappiin on olemassa käytettyjen asennusmateriaalien ja työkalujen aiheuttama loukkaantumisvaara.
– Tuote ei saa joutua kosketuksiin veden, aggressiivisten tai syttyvien kaasujen tai höyryjen kanssa!
– Kotelon saa asentaa tai irrottaa vain, kun se on vahingoittumaton ja jännitteetön.
– Tuulettimen laajennussarjan asennusta varten tuuletinmoduuli on irrotettava sähkönsyötöstä.
– Asennettaessa tuulettimen laajennussarjaa on olemassa tuuletinmoduulin terävien reunojen aiheuttama loukkaantumisvaara.
– Kaikki tuuletinmoduulin aukot on suljettava välittömästi. Avonaiseksi jätetyn tuuletinmoduulin aukon reunukset aiheuttavat loukkaantumisriskin.

DK Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt anvendes til at ventilere netværksskabe i lukkede rum, datacentre og rum fyldt med telekommunikationssystemer.
Enhver anden brug er ikke i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse.
Disse produkter må kun kombineres og betjenes med det systemtilbehør, der er godkendt af Rittal. Dette gør sig især også gældende for ventilatorudvidelsessættet

Anvendelsesområde
Produktet er udelukkende beregnet til brug inden for følgende anvendelsesområder:

– Anvendelse inden for anvendelsesområdet iht. EN 62368-1
– Beboelsesområde, forretnings-/erhvervsområde, kontor
– Teknikrum, datacentre, telekommunikationssystemer

Anvendelse inden for andre anvendelsesområder er ikke i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse.

Forkert anvendelse
Det er forbudt at anvende produktet til følgende formål:

– Anvendelse til ventilation af fordelingstavler/styretavler
– Anvendelse til formål, der kræver en IP X4-klassificering (fordelingstavler)

Sikkerhedsanvisninger
– Ved montering er der risiko for kvæstelser på grund af fastklemning mellem ventilatormodulet og skabets tagplade.
– Når ventilatormodulet skrues fast på skabet, er der risiko for kvæstelser på grund af det anvendte monteringsmateriale og værktøj.
– Produktet må ikke komme i kontakt med vand, skadelige eller letantændelige gasser eller dampe!
– Kabinettet må kun installeres eller afmonteres, hvis det er ubeskadiget og ikke er sluttet til strømforsyning.
– Ved montering af ventilatorudvidelsessættet skal strømforsyningen til ventilatormodulet afbrydes.
– Ved montering af ventilatorudvidelsessættet er der risiko for kvæstelser på grund af skarpe kanter på ventilatormodulet.
– Alle åbninger i ventilatormodulet skal omgående lukkes med en ventilator. Ellers er der risiko for kvæstelser ved at brugeren griber ind i modulet.

PL Używaj zgodnie z przeznaczeniem

Ten produkt służy do wentylacji szaf sieciowych w zamkniętych pomieszczeniach, centrach danych i wypełniających przestrzeń instalacji telekomunikacyjnych.
Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.
Produkty te można łączyć i obsługiwać wyłącznie z akcesoriami systemowymi zatwierdzonymi przez Rittal. Dotyczy to w szczególności także wentylatorowego zestawu uzupełniającego

Zastosowanie
Produkt jest przeznaczony wyłącznie do używania w następujących obszarach zastosowania:

– Zastosowania w zakresie obowiązywania normy EN 62368-1
– Środowiska mieszkalne, handlowe i lekko uprzemysłowione, biura
– Pomieszczenia techniczne, centra danych, instalacje telekomunikacyjne

Użycie w innych obszarach zastosowań jest niezgodne z przeznaczeniem.

Przewidywalne błędne zastosowania
Zabrania się używania produktu do następujących celów:

– Zastosowanie do wentylacji szaf sterowniczych/rozdzielnic
– Do użytku w aplikacjach wymagających stopnia ochrony IP X4 (szafy sterownicze)

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
– Podczas montażu występuje niebezpieczeństwo zranienia przez zakleszczenie między modułem wentylatora a płytą dachową szafy.
– Podczas przykręcania modułu wentylatora do szafy istnieje niebezpieczeństwo zranienia o zastosowane materiały montażowe i narzędzia.
– Produkt nie może mieć kontaktu z wodą, agresywnymi lub łatwopalnymi gazami i oparami!
– Obudowę wolno montować i demontować tylko w stanie nieuszkodzonym i przy odłączonym napięciu.
– Przed montażem wentylatorowego zestawu uzupełniającego należy odłączyć moduł wentylatora od zasilania elektrycznego.
– Podczas montażu wentylatorowego zestawu uzupełniającego istnieje niebezpieczeństwo zranienia przez ostre krawędzie modułu wentylatora.
– Każde wycięcie w module wentylatora należy niezwłocznie zamknąć wentylatorem. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

CZ Použití v souladu s určením

Tento produkt slouží k odvětrávání datových skříní v uzavřených prostorech, datových centrech a sálových telekomunikačních instalacích. Jakékoli jiné použití není použití v souladu s určením.
Tyto výrobky mohou být kombinovány a provozovány pouze se systémovým příslušenstvím schváleným společností Rittal. To platí zejména také pro rozšiřovací sadu ventilátoru.

Oblast použití
Produkt je určen výhradně pro použití v následujících oblastech použití:

– použití v oblasti platnosti normy EN 62368-1
– obytná oblast, obchodní/komerční oblast, kancelář
– technické prostory, datová centra, telekomunikační zařízení

Použití v jiných oblastech použití není v souladu s určením.

Předvídatelné chybné použití
Použití produktu pro následující účely je zakázané:

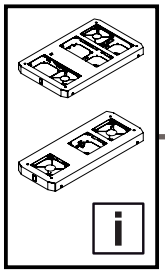
– použití jako odvětrávání silových rozváděčů/rozvoden
– použití v aplikacích, které vyžadují stupeň krytí IP X4 (rozváděčové skříně)

Bezpečnostní pokyny
– Při montáži hrozí nebezpečí zranění v důsledku skřípnutí mezi střešním ventilátorovým modulem a střešním plechem skříně.
– Při upevňování ventilátorové jednotky na skříň hrozí nebezpečí poranění o použitý montážní materiál a nářadí.
– Produkt se nesmí dostat do kontaktu s vodou, agresivními nebo hořlavými plyny a výpary!
– Kryt se smí namontovat nebo demontovat jen v nepoškozeném stavu a ve stavu bez napětí.
– K montáži rozšiřovací sady ventilátoru je nutné střešní ventilátorový modul odpojit od elektrického napájení.
– Při montáži rozšiřovací sady ventilátoru hrozí nebezpečí zranění o ostré hrany na střešním ventilátorovém modulu.
– Každý výřez ve střešním ventilátorovém modulu je nutné ihned uzavřít ventilátorem. Jinak hrozí nebezpečí poranění při sahání dovnitř.

BG За правилна употреба

Този продукт се използва за вентилация на сървърни шкафове в затворени помещения, центрове за данни и телекомуникационни системи, монтирани в помещения. Всеки друг вид употреба не е по предназначение.
Продуктите може да се комбинират и използват само с предвидените от Rittal системни принадлежности. Това важи и по-специално за комплекта за разширяване на вентилаторния модул.

Област на приложение
Продуктът е предназначен изключително за използване в следните области на приложение:



2. Инструкции за безопасност
2. Меры безопасности
2. Υποδείξεις ασφαλείας

2. Instrucţiuni de siguranţă

– Приложения в обхвата на EN 62368-1;
– Жилищна сфера, бизнес/търговска сфера, офис;
– Технически помещения, центрове за данни, телекомуникационни системи.

Употребата в други области на приложение не е по предназначение.

Разумно предвидима неправилна употреба
Използването на продукта за следните цели е забранено:

– Употреба за вентилация на електроразпределителни шкафове/комутационна апаратура;
– Употреба в приложения, които изискват степен на защита IP X4 (електроразпределителни шкафове).

Инструкции за безопасност
– При монтажа съществува опасност от нараняване вследствие на прищипване между вентилаторния модул и покривния панел на шкафа.
– При завинтване на вентилаторния модул върху шкафа съществува опасност от нараняване от използвания материал за монтаж и инструмента.
– Продуктът не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари!
– Корпусът трябва да се монтира или демонтира само ако е без повреди и е разкачен от електрозахранването.
– За монтажа на комплекта за разширяване на вентилатора вентилаторният модул трябва да е изключен от електрозахранването.
– При монтажа на комплекта за разширяване на вентилаторния модул съществува опасност от нараняване от острите ръбове.
– Всяка празнина във вентилаторния модул трябва незабавно да се затвори с вентилатор. В противен случай съществува опасност от нараняване при посягане.

(RU) Использование согласно назначению
Данный продукт служит для вентиляции сетевых шкафов в закрытых помещениях, центрах обработки данных и телекоммуникационных системах внутри помещений. Использование в других целях не соответствует его прямому назначению.
Продукты могут комбинироваться и эксплуатироваться исключительно с совместимыми комплектующими Rittal. Это также касается и дополнительного вентилятора.

Область применения
Продукт предназначен для использования исключительно в следующих областях применения:

– Применение в зоне действия стандарта EN 62368-1
– Жилые зоны, деловые и промышленные зоны, офисы
– Технические помещения, ЦОД, телекоммуникационные системы

Использование в других целях не соответствует прямому назначению продукта.

Преднамеренно неправильное использование
Запрещается использование продуктов в следующих целях:

– Использование для вентиляции распределительных шкафов/НКУ
– Использование в областях применения, где необходима степень защиты IP X4 (распределительные шкафы)

Меры безопасности
– При монтаже имеется опасность ранения о зажимы для крепления вентиляторного модуля к потолочной панели шкафа.
– При винтовом креплении вентиляторного модуля к шкафу имеется опасность ранения об используемый монтажный материал и инструменты.
– Не допускается контакт продукта с водой, агрессивными или легковоспламеняющимися газами или парами!
– Корпус должен монтироваться или демонтироваться только при отсутствии его повреждений и в обесточенном состоянии.
– Для монтажа дополнительного вентилятора вентиляторный модуль должен быть отключен и отсоединен от сети электропитания.
– При монтаже дополнительного вентилятора имеется опасность ранения об острые края вентиляторного модуля.
– Каждый вырез в вентиляторном модуле должен быть закрыт вентилятором. В противном случае имеется опасность ранения при проникновении вовнутрь.

(GR) Προβλεπόμενη χρήση
Αυτό το προϊόν χρησιμεύει στον εξαερισμό των ερμαρίων δικτύων σε κλειστούς χώρους, υπολογιστικά κέντρα και εγκαταστάσεις τηλεπικοινωνιών σε κλειστούς χώρους.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τον σκοπό χρήσης του.
Τα προϊόντα επιτρέπεται να συνδυαστούν και να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό που προβλέπεται από την Rittal. Αυτό ισχύει και για το σετ επέκτασης ανεμιστήρων.

Πεδίο χρήσης
Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στις παρακάτω εφαρμογές:

– χρήσεις στο πεδίο εφαρμογής του EN 62368-1
– κατοικίες, καταστήματα/επαγγελματικοί χώροι, γραφεία
– χώροι τεχνικών εγκαταστάσεων, υπολογιστικά κέντρα, εγκαταστάσεις τηλεπικοινωνιών

Η χρήση σε άλλα πεδία εφαρμογής θεωρείται μη προβλεπόμενη.

Λογικά προβλέψιμη λανθασμένη χρήση
Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για τους παρακάτω σκοπούς:

– χρήση για τον εξαερισμό ερμαρίων/εγκαταστάσεων ζεύξεων
– χρήση σε εφαρμογές που απαιτούν αξιολόγηση IP X4 (ερμάρια ζεύξης)

Υποδείξεις ασφαλείας
– Κατά την τοποθέτηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από σύνθλιψη μεταξύ της μονάδας ανεμιστήρων και της πλάκας οροφής του ερμαρίου.
– Κατά το βίδωμα της μονάδας ανεμιστήρων στο ερμάριο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από τα χρησιμοποιούμενα υλικά συναρμολόγησης και τα εργαλεία.
– Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό και δραστικά ή εύφλεκτα αέρια και αναθυμιάσεις!
– Το περίβλημα επιτρέπεται να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί μόνο όταν δεν φέρει φθορές και δεν βρίσκεται υπό ηλεκτρική τάση.
– Για την τοποθέτηση του σετ επέκτασης ανεμιστήρων θα πρέπει η μονάδα ανεμιστήρων να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ηλεκτρικής ενέργειας.
– Κατά την τοποθέτηση του σετ επέκτασης ανεμιστήρων υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από τις αιχμηρές ακμές στη μονάδα ανεμιστήρων.
– Κάθε άνοιγμα στη μονάδα ανεμιστήρων πρέπει να καλυφθεί με έναν ανεμιστήρα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω εισαγωγής των χεριών.

(RO) Domeniul de utilizare
Acest produs serveşte la ventilarea dulapurilor de reţea în spaţii închise, centre de date şi echipamente de telecomunicaţii care ocupă o întreagă încăpere.
Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia.
Produsele pot fi combinate şi exploatate exclusiv cu accesoriile prevăzute pentru sistemele Rittal. Această prevedere se aplică în special şi pentru setul de extindere cu ventilator.

Domeniu de utilizare
Produsul este adecvat exclusiv pentru folosirea în următoarele domenii de utilizare:

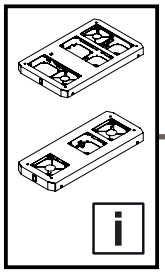
– Utilizări în domeniul de aplicare al EN 62368-1
– Medii rezidenţiale, medii comerciale/industriale, birouri
– Spaţii tehnice, centre de date, echipamente de telecomunicaţii

Folosirea în alte domenii de utilizare nu este conformă cu destinaţia de utilizare.

Utilizare anormală previzibilă
Este interzisă folosirea produsului în următoarele scopuri:

– Utilizarea pentru ventilaţia dulapurilor de comandă/tablourilor de distribuţie
– Folosirea în aplicaţii care necesită un grad IP X4 (dulapuri de comandă)

Instrucţiuni de siguranţă
– La montare, există pericol de vătămare prin prinderea între modulul de ventilator şi placa superioară a dulapului.
– La înşurubarea modulului de ventilator pe dulap, există pericol de vătămare datorat materialelor de montare şi sculelor utilizate.
– Produsul nu trebuie să intre în contact cu apa, gazele şi vaporii agresivi sau inflamabili!
– Pentru montarea, respectiv demontarea carcasei, aceasta nu trebuie să fie deteriorată şi nu trebuie să se afle sub tensiune.



2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised

– Pentru montarea setului de extindere cu ventilator, modulul de ventilator trebuie decuplat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
– La montarea setului de extindere cu ventilator, există pericol de vătămare datorat muchiilor ascuțite ale modulului de ventilator.
– Fiecare orificiu din modulul de ventilator trebuie acoperit imediat cu un ventilator. În caz contrar, există pericol de vătămare la atingere.

HR Predviđena uporaba

Ovaj proizvod upotrebljava se za odzračivanje mrežnih ormara u zatvorenim prostorijama, računskim centrima i telekomunikacijskim sustavima koji ispunjavaju prostoriju.
Svaka druga upotreba smatra se nepropisnom.
Proizvodi se smiju kombinirati i puštati u rad isključivo uz pribor sustava koji predviđa tvrtka Rittal. To posebno vrijedi za ležaj za proširenje ventilatora.

Područje primjene
Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u sljedećim područjima primjene:

– primjene u okviru EN 62368-1
– stambeni prostor, poslovni/industrijski prostor, ured
– tehničke prostorije, računski centri, telekomunikacijski sustavi

Upotreba u drugim područjima primjene smatra se nepropisnom.

Razumno predvidiva nepravilna uporaba
Zabranjena je upotreba proizvoda u sljedeće svrhe:

– kao odzračivanje rasklopnih ormara/rasklopnih postrojenja
– u primjenama za koje je potrebna IP ocjena IP X4 (rasklopni ormari)

Sigurnosne upute
– Tijekom montaže postoji opasnost od ozljeda zbog zaglavljivanja između modula ventilatora i krovnog lima ormara.
– Tijekom vijčanog spajanja modula ventilatora na ormar možete se ozlijediti na upotrijebljeni montažni materijal i alat.
– Proizvod ne smije doći u dodir s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama!
– Kućište se smije montirati odnosno demontirati samo ako je neoštećeno i ako nije pod naponom.
– Za montažu ležaja za proširenje ventilatora potrebno je odvojiti modul ventilatora od opskrbe električnom energijom.
– Tijekom montaže ležaja za proširenje ventilatora postoji opasnost od ozljeda zbog oštrih rubova modula ventilatora.
– Svaki otvor u modulu ventilatora obavezno se mora zatvoriti ventilatorom. U protivnom postoji opasnost od ozljeda prilikom primanja.

HU Rendeltetésszerű használat

Ez a termék a zárt helyiségben elhelyezett hálózati szekrények, adatközpontok és helyiséget kitöltő telekommunikációs berendezések légelvezetésére szolgál.
Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül.
A termékek kizárólag a Rittal által előírt rendszertartozékkal kombinálhatók és üzemeltethetők. Ez különösen érvényes a ventilátor bővítőkészletre is.

Alkalmazási terület
A termék kizárólag az alábbi alkalmazási területeken történő felhasználásra készült:

– Alkalmazások az EN 62368-1 érvényességi területén
– Lakóterület, üzleti és kereskedelmi terület, iroda
– Technikai helyiségek, adatközpontok, telekommunikációs berendezések

Használata más alkalmazási területeken nem rendeltetésszerűnek minősül.

Értelemszerűen előre látható hibás felhasználás
A terméket tilos az alábbi célokra használni:

– Kapcsolószekrények/kapcsolóberendezések légelvezetéseként történő alkalmazás
– Használat olyan alkalmazásokban, amelyek IP X4 védettséget igényelnek (kapcsolószekrények)

Biztonsági utasítások
– A beszerelés során sérülésveszély áll fenn az ventilátormodul és a szekrény teteje közé történő beszorulás miatt.
– Az ventilátormodul szekrényre történő csavarozása során a felhasznált szerelési segédanyagok és szerszámok miatt áll fenn sérülésveszély.
– A termék nem léphet érintkezésbe vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel!
– A házat csak sértetlen és feszültségmentes állapotban szabad fel-, ill. leszerelni.
– A ventilátorbővítő készlet szereléséhez az ventilátormodult le kell választani az elektromos energiaellátásról.
– A ventilátorbővítő modul szerelésekor sérülésveszély áll fenn az ventilátormodul éles élei miatt.
– Az ventilátormodulban minden kivágást haladéktalanul le kell zárni egy ventilátorral. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn, mert bele lehet nyúlni.

LT Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys naudojamas tinklo vėdinimui uždarose patalpose, duomenų centruose ir patalpas užpildančiose telekomunikacijų sistemose.
Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.
Šiuos gaminius galima derinti ir naudoti tik su Rittal patvirtintais sistemos priedais. Tai ypač taikoma ventiliatoriaus papildymo rinkiniui

Taikymo sritis
Šį gaminį galima naudoti tik naudojimo zonose:

– Naudojimas EN 62368-1 galiojimo srityje
– Gyvenamosios patalpos, verslo/komercinės patalpos, biuras
– Techninės patalpos, duomenų centrai, telekomunikacijų sistemos

Kitoks naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Netinkamas naudojimas
Draudžiama naudoti gaminį šiais tikslais:

– Skirstomųjų spintų/skirstomųjų įrenginių ventiliacijai
– Naudojimas sistemose, kurioms reikalinga IP X4 klasė (skirstomosios spintos)

Saugos nurodymai
– Montuojant gali kilti sužalojimų pavojus tarp ventiliatoriaus modulio ir spintelės stogo plokštės.
– Prisukant ventiliatoriaus modulį ant spintelės, kyla pavojus susižaloti į naudojamą montavimo medžiagą ir įrankius.
– Produktas neturi liestis su vandeniu, agresyviomis ar degiomis dujomis ir garais!
– Korpusą galima sumontuoti ar išmontuoti tik tada, kai jis nepažeistas ir atjungtas nuo įtampos.
– Norint sumontuoti ventiliatoriaus papildymo rinkinį, ventiliatoriaus modulis turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
– Montuojant ventiliatoriaus papildymo rinkinį, kyla pavojus susižeisti dėl aštrių ventiliatoriaus modulio kraštų.
– Kiekvieną ventiliatoriaus modulio tarpą reikia uždaryti ventiliatoriumi. Priešingu atveju yra sužalojimo pavojus.

EE Sihtotstarbeline kasutus

See toode on mõeldud võrgukappide õhutamiseks suletud ruumides, arvutuskeskustes ja ruume täitvates sidesüsteemides.
Igasugune muu kasutamine ei ole sihtotstarbeline.
Tooteid tohib kombineerida ja kasutada vaid Rittali ettenähtud lisatarvikutega. See kehtib eriti ka ventilaatori laienduskomplektile.

Kasutusala
Toode on mõeldud kasutamiseks ainult järgmistel kasutusaladel:

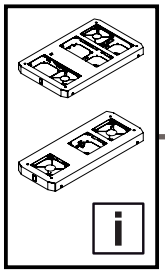
– Kasutamine EN 62368-1 kehtivusalas
– Eluruumid, äri-/ametiruumid, büroo
– Tehnikaruumid, arvutuskeskused, sidesüsteemid

Kasutamine muudel kasutusaladel ei ole sihtotstarbeline.

Mõistlikult ettenähtav väärkasutus
Toote kasutamine järgmistel otstarvetel on keelatud:

– Kasutamine lülituskilpide/lülitussüsteemide õhutamiseks
– Kasutamine kasutusaladel, mis vajavad IP X4 kaitsetaset (lülituskilbid)

Ohutusjuhised
– Paigaldamisel esineb vigastusoht ventilaatorimooduli ja kapi laepleki vahele pitsitamise tõttu.
– Ventilaatorimooduli kapile kruvimisel esineb vigastusoht kasutatava paigaldusmaterjali ja tööriistade tõttu.
– Toode ei tohi kokku puutuda vee, agressiivsete või tuleohtlike gaaside ja aurudega. Korpust ei tohi avada!
– Korpust tohib paigaldada või eemaldada ainult kahjustamata ja pingevabas olekus.



2. Ohutusjuhised
2. Drošības norādījumi
2. Varnostni napotki

2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

– Ventilaatori laienduskomplekti paigaldamiseks tuleb ventilaatorimoodul eraldada elektrivarustusest.
– Ventilaatori laienduskomplekti paigaldamisel esineb vigastusoht ventilaatorimooduli teravate äärte tõttu.
– Kõik avad ventilaatorimoodulis tuleb koheselt ventilaatoriga sulgeda. Vastasel juhul esineb vigastusoht käe avasse viimise tõttu.

LV Paredzētais lietošanas veids

Šis izstrādājums ir paredzēts serveru skapju ventilācijai slēgtās telpās, datu centros un lielās telekomunikāciju iekārtās.
Cita veida pielietojums nav paredzēts.
Šos izstrādājumus drīkst darbināt un kombinēt tikai ar Rittal nodrošinātajiem sistēmas piederumiem. It īpaši tas attiecas arī uz ventilatora paplašinājuma komplektu.

Izmantošanas joma
Izstrādājums paredzēts lietošanai tikai šādās izmantošanas jomās:

– EN 62368-1 darbības joma
– Dzīvojamās ēkas, komercnozare un rūpniecība, biroji
– Tehniskās telpas, datu centri, telekomunikāciju iekārtas

Lietošana citās jomās nav paredzēta.

Aizliegtais pielietojums
Aizliegts izmantot izstrādājumu šādiem mērķiem:

– Sadales skapju un iekārtu ventilācija
– Pielietojums jomas, kur nepieciešama IP X4 klase (sadales skapji)

Drošības norādījumi
– Montāžas laikā pastāv savainojumu risks, iespiežot starp ventilatora moduli un skapja augšējo plāksni.
– Skrūvējot ventilatora moduli uz skapja, pastāv savainojumu risks, ko rada izmantotie montāžas materiāli un instrumenti.
– Izstrādājums nedrīkst saskarties ar ūdeni, agresīvām vai degošām gāzēm vai tvaikiem!
– Korpusu atļauts montēt un demontēt tikai tad, ja tas ir bez bojājumiem un atslēgts no sprieguma.
– Lai veiktu ventilatora paplašinājuma komplekta montāžu, ventilatora modulim ir jābūt atslēgtam no energopadeves.
– Montējot ventilatora paplašinājuma komplektu, pastāv savainojumu risks, ko rada ventilatora moduļa asās malas.
– Ikviens izgriezums ventilatora modulī nekavējoties ir jānoslēdz ar ventilatoru. Pretējā gadījumā pastāv savainojumu risks pieskaroties.

SI Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen prezračevanju mrežnih omar v zaprtih prostorih, podatkovnih centrov in telekomunikacijskih sistemov, ki zajamejo več prostora.
Kakršna koli druga uporaba ni v skladu s predvideno uporabo.
Izdelke lahko združujete in uporabljate izključno z dodatno opremo, ki jo za to predvideva podjetje Rittal. Kar posebej velja za razširitev za prezračevanje.

Področje uporabe
Izdelek je namenjen izključno uporabi na naslednjih področjih uporabe:

– področja uporabe v skladu s standardom EN 62368-1;
– v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih ter pisarnah;
– v tehničnih prostorih, podatkovnih centrih in telekomunikacijskih sistemih.

Uporaba izdelka na drugih področjih ni v skladu s predvideno uporabo.

Razumno predvidljiva napačna uporaba
Izdelek je prepovedano uporabljati za naslednje namene:

– za prezračevanje omaric s stikali/stikalnih naprav;
– pri načinih uporabe, ki potrebujejo oznako IP X4 (omarice s stikali).

Varnostni napotki
– Med nameščanjem lahko pride do poškodbe zaradi zagozditve med modulom ventilatorja in strešno ploščo omare.
– Pri privijanju modula ventilatorja na omaro lahko pride do poškodbe zaradi uporabljenega montažnega materiala in orodja.
– Izdelek ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi in vnetljivimi plini ter parami!
– Ohišje lahko namestite oz. odstranite le, če ni poškodovano in ko ni pod napetostjo.
– Za namestitev razširitve za prezračevanje morate modul ventilatorja odklopiti iz vira električne energije.
– Med nameščanjem razširitve za prezračevanje lahko pride do poškodbe zaradi ostrih robov na modulu ventilatorja.
– Vsak izrez modula ventilatorja je treba nemudoma zapreti z ventilatorjem. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb zaradi poseganja v napravo.

SK Používanie v súlade s účelom

Tento výrobok slúži na odvetrávanie sieťových skríň v uzatvorených priestoroch, výpočtových strediskách a priestorových telekomunikačných zariadeniach.
Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením zariadenia.
Produkty je povolené kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým príslušenstvom, ktoré schválila spoločnosť Rittal. To platí predovšetkým pre súpravu na rozšírenie ventilátora.

Oblasť použitia
Tento výrobok je výlučne určený na použitie v týchto oblastiach:

– použitie v rozsahu platnosti normy EN 62368-1;
– obytné priestory, obchodné/priemyselné priestory, kancelárie;
– technické priestory, výpočtové strediská, telekomunikačné zariadenia.

Použitie v iných oblastiach je v rozpore s určením.

Rozumne predpokladané nesprávne použitie
Použitie výrobku je zakázané na tieto účely:

– použitie na odvetrávanie rozvodných skríň/rozvádzačov;
– použitie v aplikáciách, ktoré si vyžadujú stupeň ochrany krytom IP X4 (rozvodné skrine).

Bezpečnostné pokyny
– Pri montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia na svorkách medzi ventilačným modulom a strešným plechom skrine.
– Pri naskrutkovaní ventilačného modulu na skriňu hrozí nebezpečenstvo poranenia na použitom montážnom materiáli a náradí.
– Produkt nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi!
– Montáž, resp. demontáž krytu sa môže vykonávať len v nepoškodenom a beznapäťovom stave.
– Na montáž súpravy na rozšírenie ventilátora je potrebné odpojiť ventilačný modul od napájania.
– Pri montáži súpravy na rozšírenie ventilátora hrozí nebezpečenstvo poranenia na ostrých hranách ventilačného modulu.
– Každý výlom vo ventilačnom module sa musí ihneď uzavrieť ventilátorom. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia pri siahnutí do otvoru.

PT Utilização

Este produto destina-se à ventilação de armários para redes instalados em ambientes fechados, data centers e infraestruturas de telecomunicações que ocupam toda a sala.
Não é permitida qualquer outra utilização.
Os produtos devem ser combinados e utilizados exclusivamente com os acessórios do sistema Rittal. Isso vale sobretudo para o kit de ampliação do ventilador.

Área de aplicação
O produto deve ser utilizado exclusivamente nas seguintes áreas de aplicação:

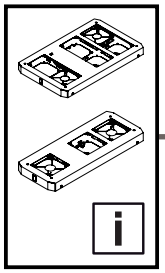
– No âmbito de aplicação da norma EN 62368-1
– Ambientes residenciais, comerciais e industriais e escritórios
– Salas técnicas, data centers e infraestruturas de telecomunicações

O uso em outros campos de aplicação não é autorizado.

Má utilização razoavelmente previsível
É proibida a utilização do produto para as seguintes finalidades:

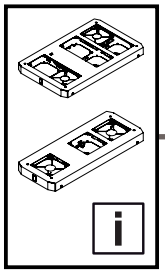
– Ventilação de armários e instalações de distribuição elétrica
– Aplicações que exigem uma classificação IP X4 (armários de distribuição elétrica)

Instruções de segurança
– Durante a montagem, há risco de ferimentos por prender os dedos entre o módulo de ventiladores e a chapa de teto do armário.
– Ao parafusar o módulo de ventiladores no armário, há risco de ferimentos pelas ferramentas e pelo material usado na montagem.
– O produto não deve entrar em contato com água, gases e vapores agressivos ou inflamáveis!
– A caixa apenas deve ser montada e desmontada se não estiver danificada e após ser desenergizada.



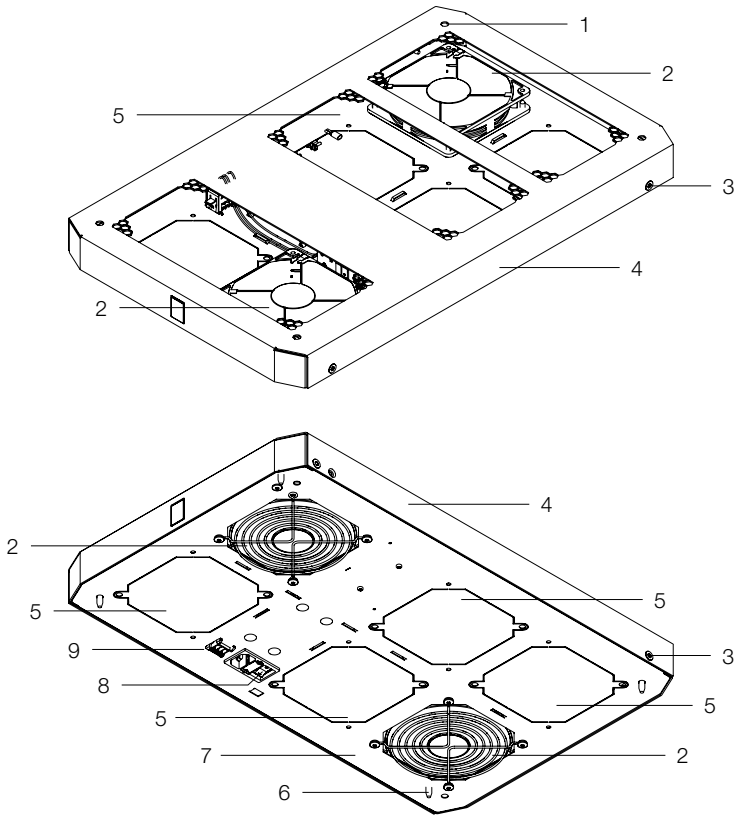
2. Instruções de segurança

– Antes de instalar o kit de ampliação do ventilador, é necessário desligar o módulo de ventiladores da fonte de alimentação de energia.
– Durante a montagem do kit de ampliação do ventilador, há risco de ferimentos pelas arestas e cantos vivos do módulo de ventiladores.
– Todo recorte do módulo de ventiladores deve ser imediatamente fechado com um ventilador. Caso contrário, há risco de ferimentos nas mãos.



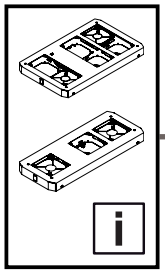
3. Gerätebeschreibung
3. Device description
3. Popis zařízení

3.1 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.020/SK 5503.025
3.1 Components of the fan module SK 5503.020/SK 5503.025
3.1 Části ventilátorového modulu SK 5503.020/SK 5503.025



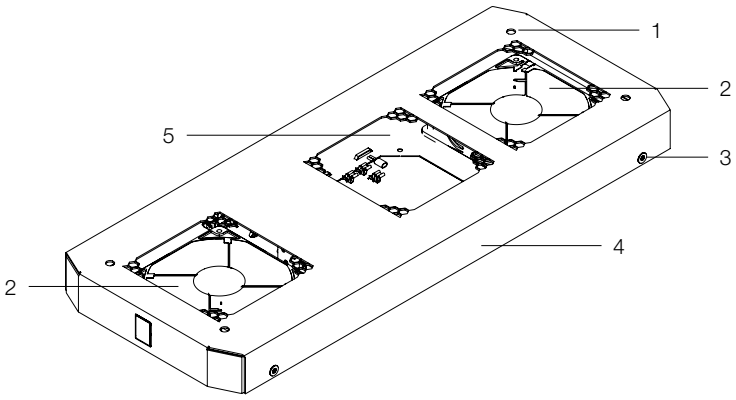
Legende / Key / Legenda

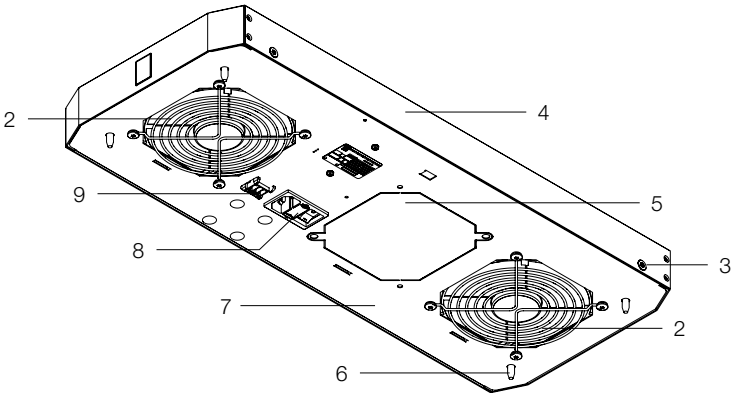
1 Öffnung Befestigungsschrauben (4x)
Opening for mounting screw (4x)
Otvor pro fixační šroub (4x)
2 Lüfter mit Schutzgitter (2x)
Fan with protective grille (2x)
Ventilátor s ochrannou mřížkou (2x)
3 Befestigungsschrauben Haube (4x)
Cover fitting screws (4x)
Kryt fixačních šroubů (4x)
4 Haube
Cover
Kryt
5 Position Zusatzlüfter (4x, optional)
Position for additional fan (4x, optional)
Pozice pro přídavný ventilátor (4x, volitelný doplněk)
6 Befestigungsschrauben (4x)
Mounting screws (4x)
Fixační šrouby (4x)
7 Bodenblech
Base plate
Základový plech
8 Elektroanschluss/Ein-/Aus-Schalter/Sicherung
Electrical connection/ON-OFF switch/Fuse
Elektrická přípojka/spínač ZAP-VYP/jistič
9 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Konektor pro termostat



3. Gerätebeschreibung
3. Device description
3. Popis zařízení

3.2 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.010
3.2 Components of the fan module SK 5503.010
3.2 Části ventilátorového modulu SK 5503.010

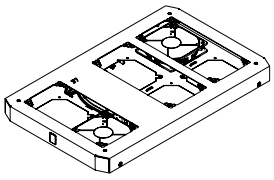
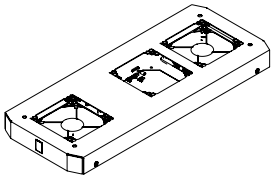
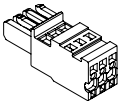


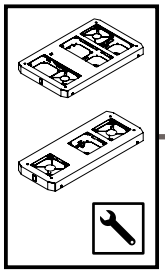
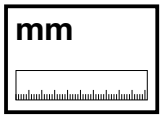


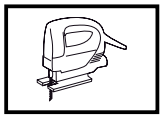
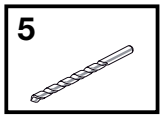
Legende / Key / Legenda

1 Öffnung Befestigungsschrauben (4x)
Opening for mounting screw (4x)
Otvor pro fixační šroub (4x)
2 Lüfter mit Schutzgitter (2x)
Fan with protective grille (2x)
Ventilátor s ochrannou mřížkou (2x)
3 Befestigungsschrauben Haube (4x)
Cover fitting screws (4x)
Kryt fixačních šroubů (4x)
4 Haube
Cover
Kryt
5 Position Zusatzlüfter (optional)
Position for additional fan (optional)
Pozice pro přídavný ventilátor (4x, volitelný doplněk)
6 Befestigungsschrauben (4x)
Mounting screws (4x)
Fixační šrouby (4x)
7 Bodenblech
Base plate
Základový plech
8 Elektroanschluss/Ein-/Aus-Schalter/Sicherung
Electrical connection/ON-OFF switch/Fuse
Elektrická přípojka/spínač ZAP - VYP/jistič
9 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Konektor pro termostat

3.3 Lieferumfang
3.3 Scope of supply
3.3 Rozsah dodávky

1 x		SK 5503.020 oder/or/nebo SK 5503.025	1 x		oder/or/nebo SK 5503.010
1 x			1 x		
4 x		ST6 x 13			

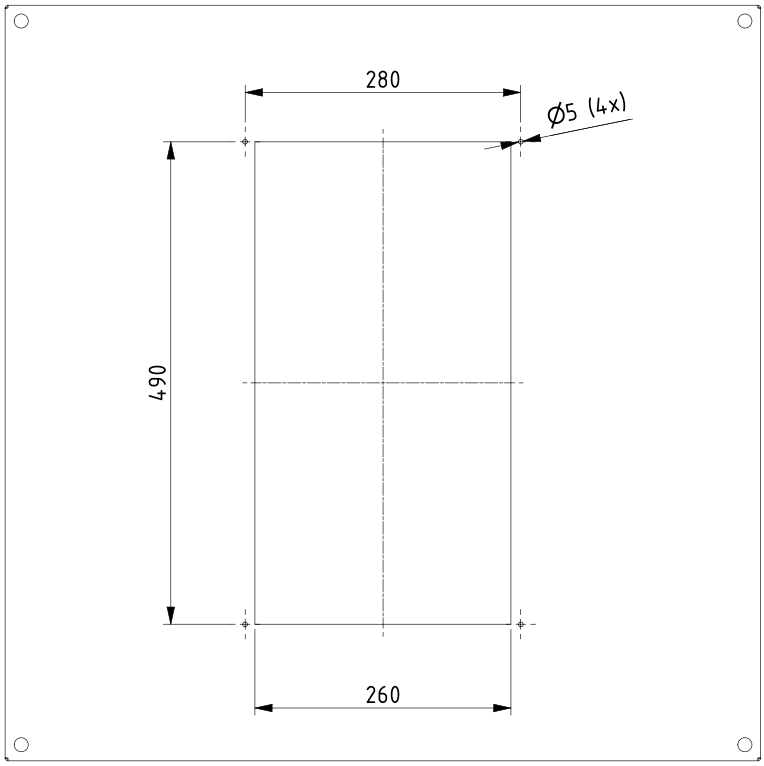



DE EN CZ

4. Montage
4. Mounting
4. Montáž

4.1 Montage des Lüftermoduls SK 5503.020/ SK 5503.025
4.1 Fitting the fan module SK 5503.020/SK 5503.025
4.1 Upevnění ventilátorového modulu SK 5503.020/ SK 5503.025

Montageausschnitt
Mounting cut-out
Montážní výřez

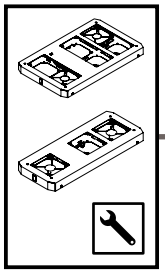


Hinweis / Note / Remarque

Fertige Dachbleche mit Montageausschnitt und Befestigungslöchern können Sie bei Rittal anfragen.

Pre-machined roof plates with mounting cut-out and screw holes can be requested from Rittal.

U společnosti Rittal si můžete vyžádat předem opracované střešní plechy s montážním výřezem a otvory pro šrouby.



TX25

DE EN CZ

4. Montage
4. Mounting
4. Montáž

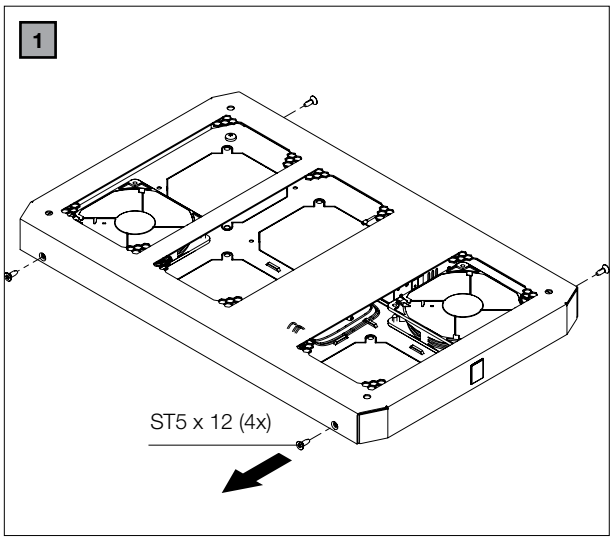
Montage
Mounting
Montáž

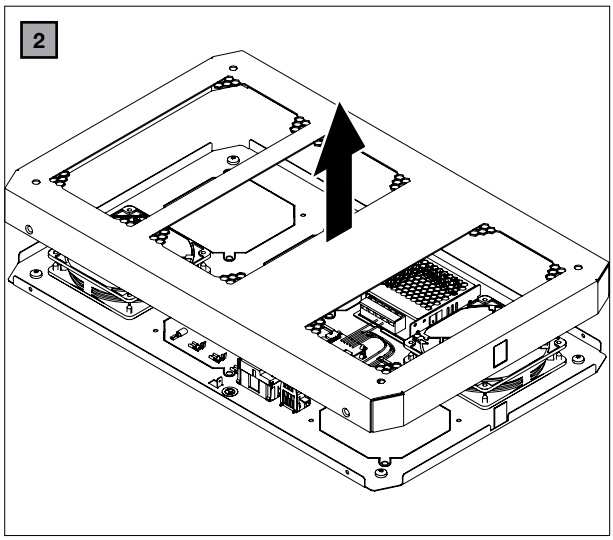
Hinweis / Note / Remarque

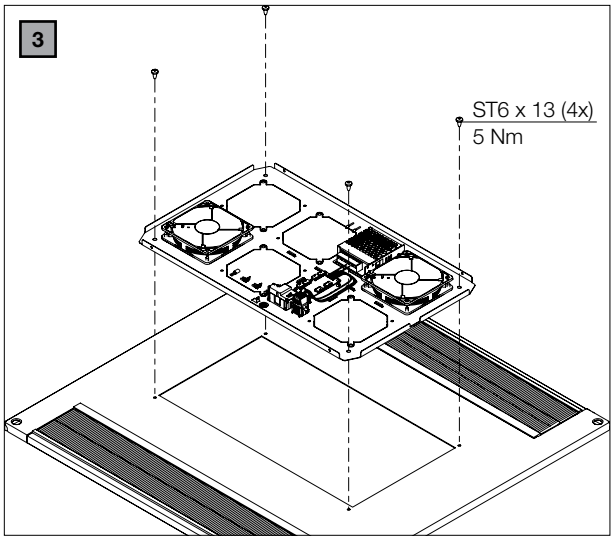
Haube und Bodenblech sind über eine Erdungsleitung miteinander verbunden. Achten Sie beim Verschließen des Lüftermoduls darauf, dass die Erdungsleitung an beiden Flachsteckern angeschlossen und verrastet ist und dass keine Kabel die Lüfterflügel berühren.

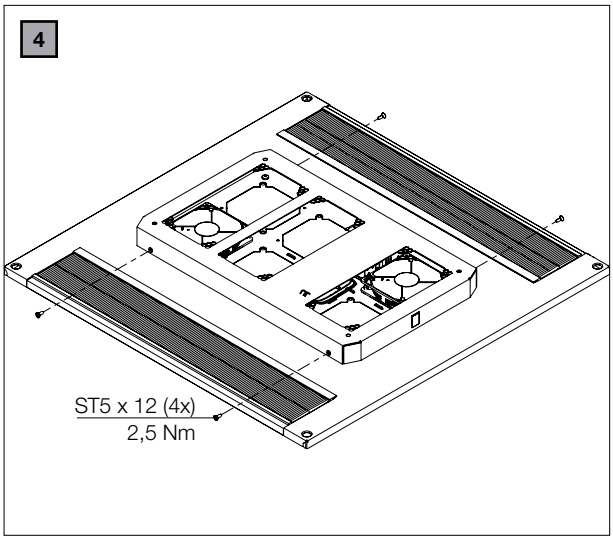
Cover and gland plate are connected to each other by way of an earthing cable. When closing the fan module, make sure that the two flat connectors of the earthing cable are latched into place correctly and that no cables come into contact with the fan blades.

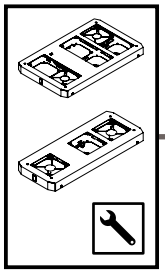
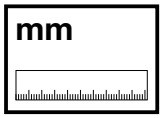
Kryt a základový plech jsou vzájemně spojeny pomocí zemnicího kabelu. Při zavírání ventilátorového modulu se ujistěte, že oba ploché konektory zemnícího kabelu jsou připojeny na správném místě a že se žádné kabely nedotýkají lopatek ventilátoru.

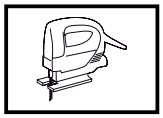
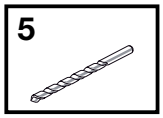








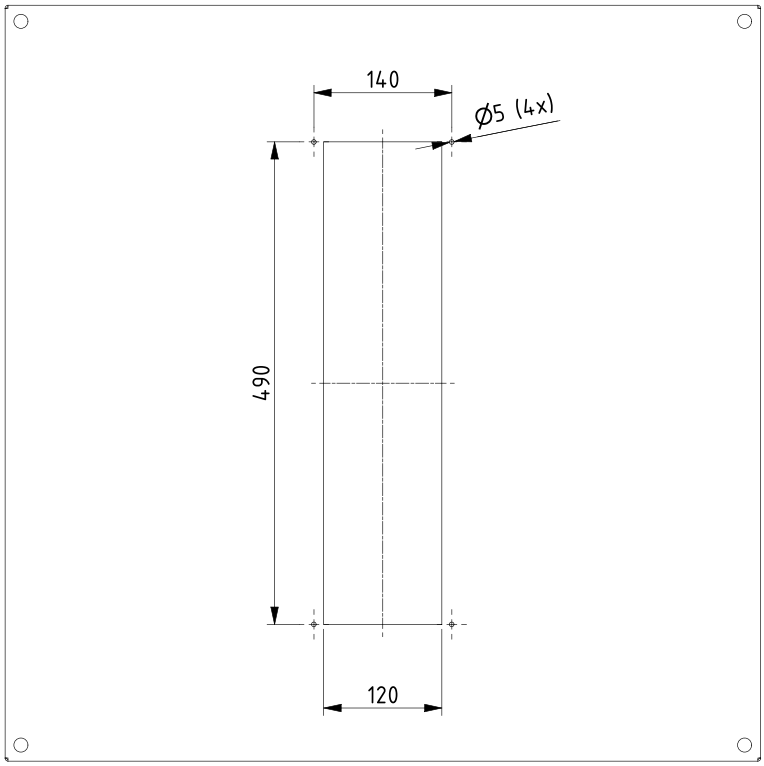



DE EN CZ

4. Montage
4. Mounting
4. Montáž

4.2 Montage des Lüftermoduls SK 5503.010
4.2 Fitting the fan module SK 5503.010
4.2 Upevnění ventilátorového modulu SK 5503.010

Montageausschnitt
Mounting cut-out
Montážní výřez

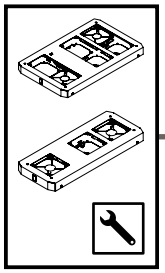


Hinweis / Note / Remarque

Fertige Dachbleche mit Montageausschnitt und Befestigungslöchern können Sie bei Rittal anfragen.

Pre-machined roof plates with mounting cut-out and screw holes can be requested from Rittal.

U společnosti Rittal si můžete vyžádat předem opracované střešní plechy s montážním výřezem a otvory pro šrouby.



TX25

DE EN CZ

4. Montage
4. Mounting
4. Montáž

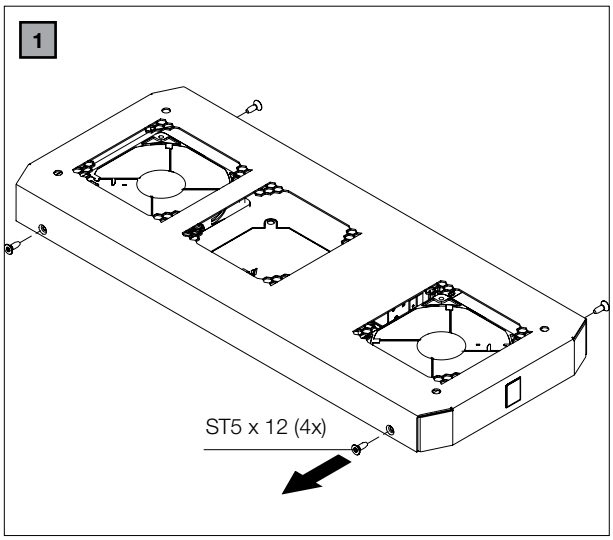
Montage
Mounting
Montáž

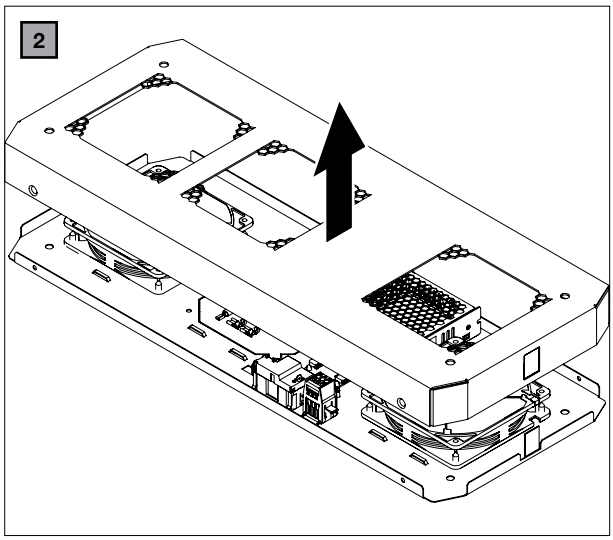
Hinweis / Note / Remarque

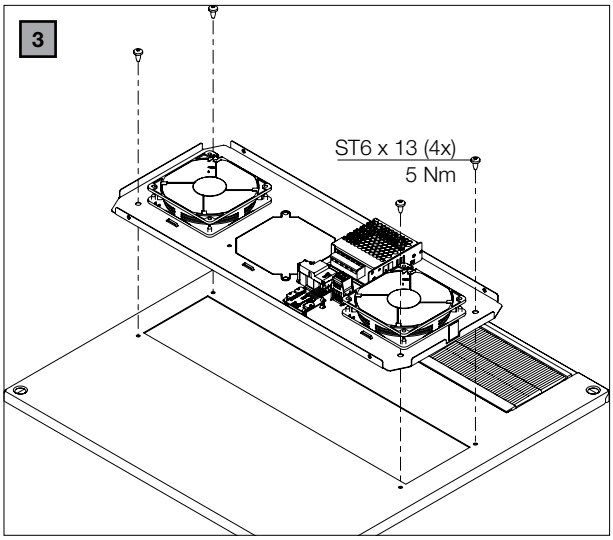
Haube und Bodenblech sind über eine Erdungsleitung miteinander verbunden. Achten Sie beim Verschließen des Lüftermoduls darauf, dass die Erdungsleitung an beiden Flachsteckern angeschlossen und verrastet ist und dass keine Kabel die Lüfterflügel berühren.

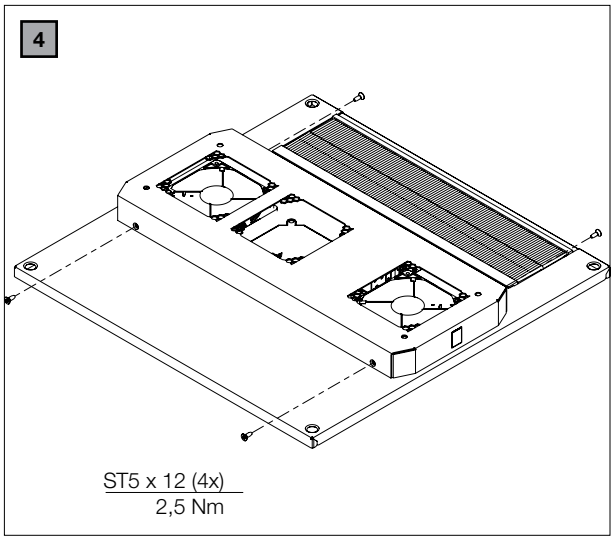
Cover and gland plate are connected to each other by way of an earthing cable. When closing the fan module, make sure that the two flat connectors of the earthing cable are latched into place correctly and that no cables come into contact with the fan blades.

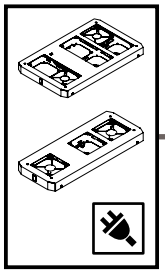
Kryt a základový plech jsou vzájemně spojeny pomocí zemnicího kabelu. Při zavírání ventilátorového modulu se ujistěte, že oba ploché konektory zemnícího kabelu jsou připojeny na správném místě a že se žádné kabely nedotýkají lopatek ventilátoru.





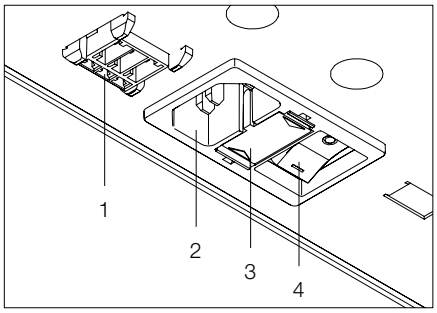






DE EN CZ

5. Elektrischer Anschluss
5. Electrical connection
5. Elektrické připojení



Legende / Key / Legenda

1 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Konektor pro termostat
2 Anschlussbuchse C13
Connector socket C13
Připojovací zásuvka C13
3 Feinsicherung T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Fine fuse T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Jemná pojistka T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
4 Ein-/Aus-Schalter
ON-OFF switch
Spínač ZAP/VYP

- Verbinden Sie die Anschlussbuchse am Lüftermodul über ein entsprechendes Anschlusskabel mit einer geeigneten Spannungsversorgung im IT-Schrank (vgl. Abschnitt 11 „Zubehör“).
- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Anschlusskabel maximal 3 m lang ist.
- Schließen Sie ggf. das externe Thermostat SK 3110.000 mithilfe des Steckers aus dem Lieferumfang an. Der Anschluss darf nur durch eine elektrotechnisch unterwiesene Person erfolgen.
  Die Regelung der Lüfter erfolgt dann bis zur eingestellten Temperatur nach der internen Regelkurve, oberhalb dieser Temperatur drehen die Lüfter mit 100 %.

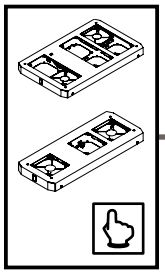
Pin-Belegung:
– Pin 1: 24 V
– Pin 2: GND
– Pin 3: Steuereingang (5…24 V)

- Fit an appropriate connection cable between the connector socket on the fan module and a suitable voltage supply in the IT enclosure (see chapter 11 "Accessories").
- Ensure that the connection cable used is not more than 3 m long.
- Where required, the external thermostat SK 3110.000 can be connected using the supplied connector. Connection must always be entrusted to a person with appropriate electrical training.
  The fans are then controlled by way of the internal control characteristic up to the set temperature; above the set temperature, the fans run at 100%.

Pin assignment:
– Pin 1: 24 V
– Pin 2: GND
– Pin 3: Control input (5…24 V)

- Připojte vhodný přívodní kabel mezi připojovací zásuvku na střešním ventilátoru a vhodný zdroj napětí v IT skříni (viz kapitolu 11 „Příslušenství“).
- Ujistěte se, že použitý přívodní kabel není delší než 3 m.
- V případě potřeby lze externí termostat SK 3110.000 připojit pomocí dodávaného konektoru. Zapojení musí být vždy svěřeno osobě s odpovídajícím elektrotechnickým vzděláním.
  Ventilátory jsou pak řízeny vnitřní regulační charakteristikou až do nastavené teploty; nad nastavenou teplotou běží ventilátory na 100 %.

Označení konektorů:
– Pin 1 : 24 V
– Pin 2 : GND
– Pin 3 : Řídicí signál (5…24 V)



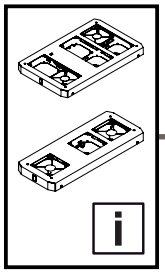
DE EN CZ

6. Bedienung
6. Operation
6. Obsluha

- Schalten Sie das Lüftermodul am Ein-/Aus-Schalter ein.
  Die Regelung der Lüfterdrehzahl erfolgt anhand der gemessenen Temperatur und der intern hinterlegten Regelkurve (ohne angeschlossenen externen Thermostat).

- Switch the fan module on at the ON-OFF switch.
  The fan speed is controlled according to the measured temperature and the internally stored control characteristic (if no external thermostat is connected).

- Zapněte ventilátorový modul vypínačem ZAP/VYP.
  Otáčky ventilátoru se řídí podle naměřené teploty a interně uložené regulační charakteristiky (pokud není připojen externí termostat).



DE EN CZ

7. Störung und Abhilfe
7. Fault rectification
7. Odstraňování poruch

Die Geräte sind mit einer Feinsicherung abgesichert.

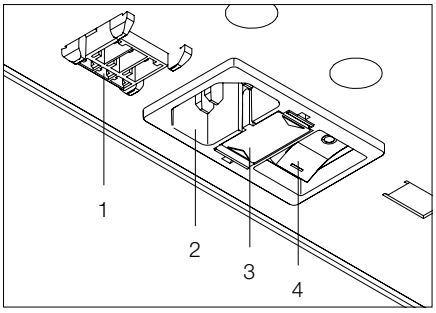
- Ziehen Sie im Fall einer Störung das Anschlusskabel am Gerät ab.
- Lassen Sie dann die Feinsicherung von einer Elektrofachkraft ausbauen und prüfen.
- Tauschen Sie die Feinsicherung ggf. gegen eine neue, gleichwertige Sicherung aus.
- Setzen Sie sich mit dem Rittal Service in Verbindung, wenn die Lüfter trotz hoher Umgebungstemperatur nicht starten.

The units are protected by way of a fine fuse.

- In case of a fault, unplug the connection cable at the unit.
- The fine fuse can then be removed and checked by a qualified electrician.
- If necessary, replace the fine fuse with a new fuse with the same rating.
- Contact Rittal Service if the fans fail to run despite a high ambient temperature.

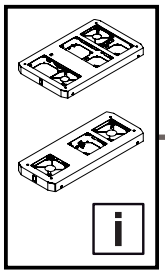
Zařízení jsou chráněna jemnou pojistkou

- V případě poruchy odpojte přívodní kabel od modulu.
- Jemnou pojistku pak může vyjmout a zkontrolovat kvalifikovaný elektrikář.
- V případě potřeby vyměňte jemnou pojistku za novou se stejnou hodnotou.
- Pokud ventilátory neběží i přes vysokou teplotu vzduchu v serverové skříni, kontaktujte servis Rittal.



Legende / Key / Legenda

1 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Konektor pro termostat
2 Anschlussbuchse C13
Connector socket C13
Připojovací zásuvka C13
3 Feinsicherung T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Fine fuse T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Jemná pojistka T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
4 Ein-/Aus-Schalter
ON-OFF switch
Spínač ZAP/VYP



DE EN CZ

8. Inspektion und Wartung
8. Inspection and maintenance
8. Kontrola a údržba

Die eingebauten Lüfter sind kugelgelagert, feuchtigkeits- und staubgeschützt. Die Lebenserwartung beträgt mindestens 40.000 Betriebsstunden (L10, 60 °C). Das Lüftermodul ist daher weitestgehend wartungsfrei.

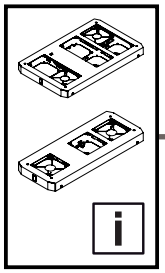
- Reinigen Sie bei sichtbarem Verschmutzungsgrad von Zeit zu Zeit das Lüftermodul mit Hilfe eines Staubsaugers bzw. mit Druckluft.

The integrated fans run in ball-bearings and are protected against moisture and dust. The expected service life is at least 40,000 operating hours (L10, 60 °C). The fan module is thus essentially maintenance-free.

- In case of visible contamination, the fan module can be cleaned from time to time using a vacuum cleaner or compressed air.

Integrovaný ventilátor je uložen v kuličkových ložiskách a je chráněn proti vlhkosti a prachu. Předpokládaná životnost je minimálně 40 000 provozních hodin (L10, 60 °C). Střešní ventilátor je tak v podstatě bezúdržbový.

- V případě viditelného znečištění lze střešní ventilátor čas od času vyčistit pomocí vysavače nebo stlačeného vzduchu.



DE EN CZ

9. Lagerung und Entsorgung
9. Storage and disposal
9. Skladování a likvidace

Die Lagerung des Lüftermoduls muss innerhalb des in den Technischen Daten angegebenen Temperaturbereichs erfolgen.

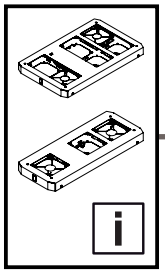
Die Entsorgung kann im Rittal Werk durchgeführt werden. Sprechen Sie uns an.

The fan module must be stored at a temperature within the range specified in the technical data.

Disposal can be entrusted to the Rittal factory. Please call for further information.

Ventilátorový modul musí být skladován při teplotě v rozsahu uvedeném v technických parametrech.

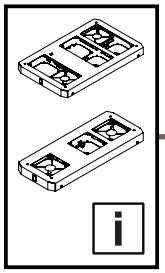
O likvidaci můžete požádat firmu Rittal. Pro další informace prosím volejte.



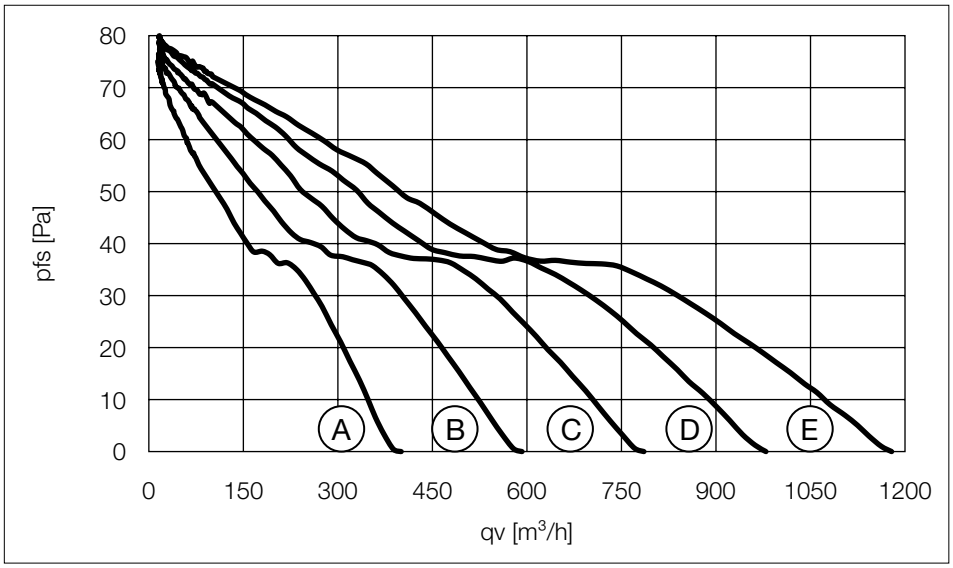
DE EN CZ

10. Technische Daten
10. Technical specifications
10. Technické parametry

Best.-Nr. Model No. Obj. č.		SK 5503.010	SK 5503.020 SK 5503.025
Abmessungen (B x H x T) [mm] Dimensions (W x H x D) [mm] Rozměry (Š x V x H) [mm]		550 x 42 x 220	550 x 42 x 340
Farbe Colour Barva		RAL7035	RAL7035 RAL9005
Bemessungsbetriebsspannung [V, ~, Hz] Rated operating voltage [V, ~, Hz] Jmenovité provozní napětí [V, ~, Hz]		100…240, 1~, 50/60	100…240, 1~, 50/60
Max. elektrische Leistungsaufnahme [W] Max. electrical power consumption [W] Maximální spotřeba elektrické energie [W]		17	34
Betriebstemperaturbereich [°C] Operating temperature range [°C] Rozsah provozních teplot [°C]		+5…+55	+5…+55
Anschlussbuchse Spannungsversorgung Connector socket for voltage supply Připojovací zásuvka pro napájení		C13 Kaltgerätebuchse C13 IEC 320 socket Zásuvka IEC 320 C13	C13 Kaltgerätebuchse C13 IEC 320 socket Zásuvka IEC 320 C13
Anschlussbuchse optionales Thermostat Connector socket for optional thermostat Konektor pro termostat (volitelný doplněk)		WAGO XCOM	WAGO XCOM
Schutzart IP nach IEC 60 529 Protection category IP to IEC 60 529 Stupeň krytí IP podle normy IEC 60 529		IP 20	IP 20
Luftleistung [m^3/h] Air throughput [m^3/h] Množství vzduchu [m^3/h]	freiblasend unimpeded airflow při volném proudění	400	400
	im Betriebspunkt at operating point v provozním bodu	280	280
Anzahl Lüfter Auslieferungszustand/maximal Number of fans – Delivery state/maximum Počet ventilátorů - rozsah dodávky/maximum		2/3	2/6
Schalldruckpegel [dB(A)] Noise level [dB(A)] Hladina akustického tlaku [dB(A)]	freiblasend unimpeded airflow při volném proudění	58	58
	im Betriebspunkt at operating point v provozním bodu	46	46



10. Technische Daten
10. Technical specifications
10. Technické parametry



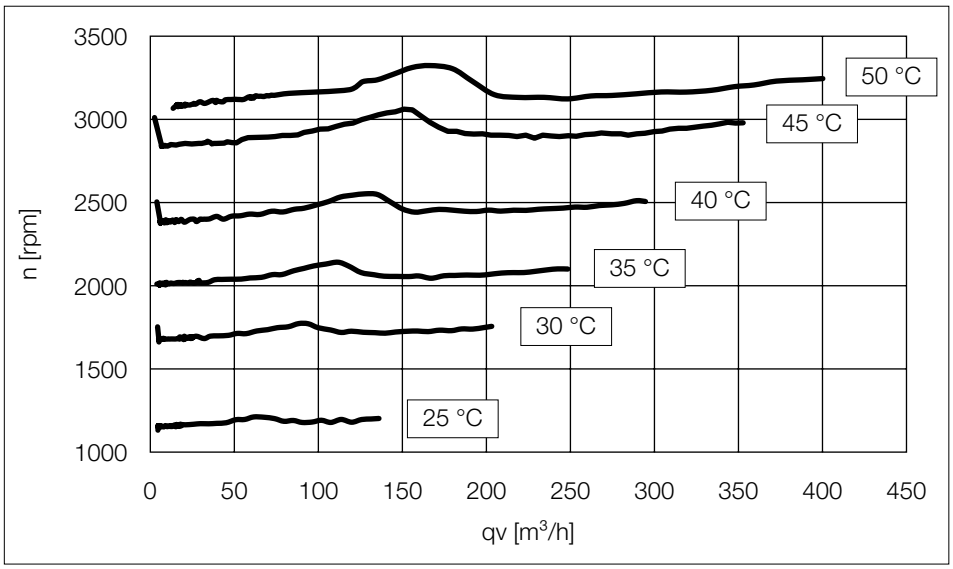
Legende / Key / Legenda

Luftvolumen – Gegendruck für 2 bis 6 Ventilatoren bei 100 % Drehzahl, eingebaut im Lüftermodul.

Air volume – Counterpressure for 2 to 6 fans at 100% speed, fitted in the fan module.

Množství vzduchu – protitlak pro 2 až 6 ventilátorů osazených do ventilátorového modulu, při 100% rychlosti.

A 2 Ventilatoren/fans/ventilátory
B 3 Ventilatoren/fans/ventilátory
C 4 Ventilatoren/fans/ventilátory
D 5 Ventilatoren/fans/ventilátorů
E 6 Ventilatoren/fans/ventilátorů

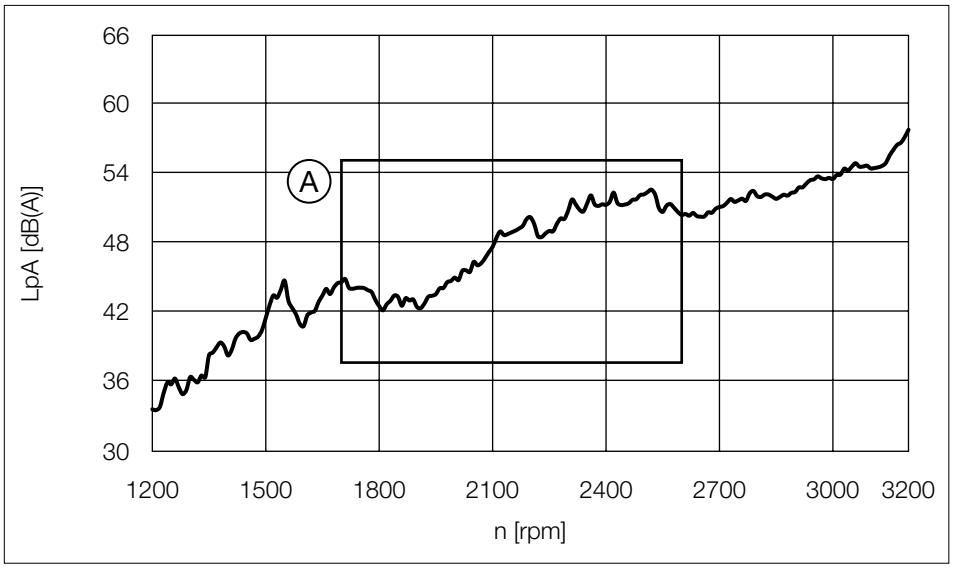


Legende / Key / Legenda

Luftvolumen bei unterschiedlichen Umgebungs-/Ansaugtemperaturen für 2 Ventilatoren.

Air volume for different ambient/intake temperatures for 2 fans.

Množství vzduchu pro různé teploty okolí/sání pro 2 ventilátory.



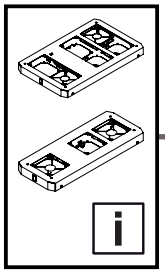
Legende / Key / Legenda

Schallpegel für 4 Ventilatoren (beispielhaft) bei 100 % Drehzahl, eingebaut im Lüftermodul.

Noise level for 4 fans (as an example) at 100% speed, fitted in the fan module.

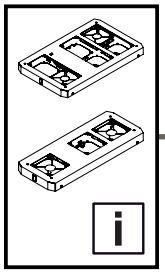
Hladina akustického tlaku pro 4 ventilátory (jako příklad) při 100% rychlosti

A Arbeitsbereich (30…40 °C Ansaugtemperatur)
Operating range (30…40 °C intake temperature)
Provozní rozsah
(teplota sání 30…40 °C)

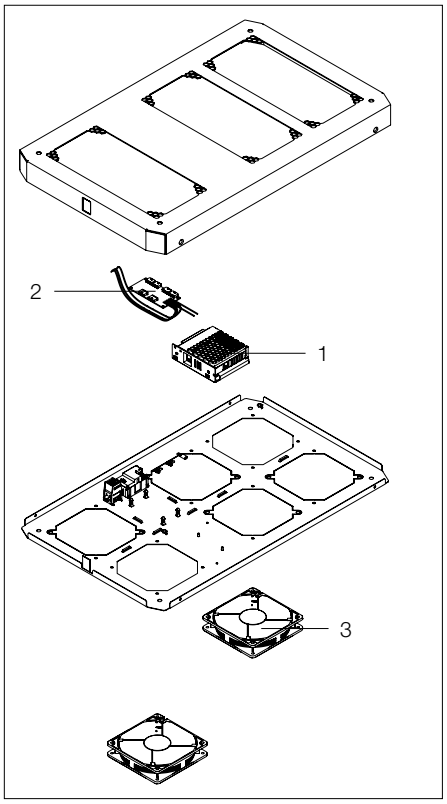


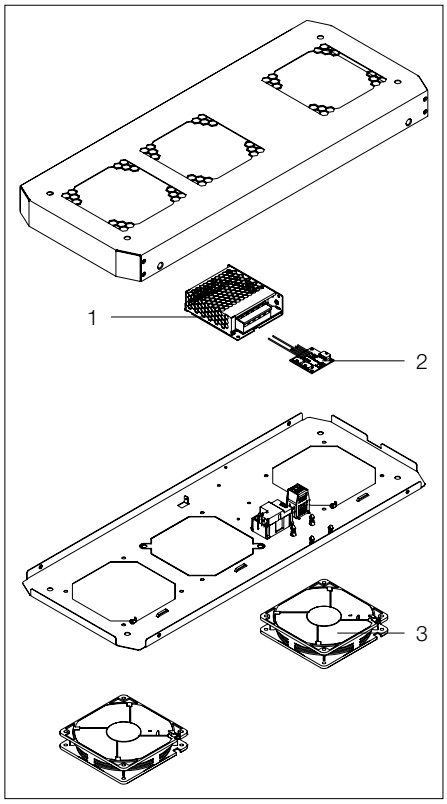
11. Zubehör
11. Accessories
11. Příslušenství

Best.-Nr. Model No. Obj. č.	Bezeichnung Description Název	Beschreibung Description Popis
3110.000	Thermostat Schaltschrankinnentemperatur Thermostat for enclosure inside temperature Termostat pro regulaci teploty vzduchu uvnitř skříně	Die Lüfterdrehzahl wird bei der am Thermostat eingestellten Temperatur (Schwellwert) auf 100 % Drehzahl gesetzt. Die Drehzahlregelung wird hierdurch oberhalb dieser Temperatur außer Kraft gesetzt. The fan speed is set to 100% at the temperature (threshold value) set on the thermostat. Speed control is thus overridden above this temperature. Otáčky ventilátoru se nastaví na 100 % při teplotě (prahové hodnotě) nastavené na termostatu. Nad touto teplotou je tedy regulace otáček potlačena.
7200.215	Anschlusskabel 1,8 m Connection cable 1.8 m Přívodní kabel 1,8 m	Anschluss- und Verlängerungskabel. Länderausführung: Kaltgeräteverlängerung C13/C14. PVC-Leitung 3-polig. Connection and extension cable. Country-specific version: C13/C14 extension. PVC cable, 3-pole. Přívodní/prodlužovací kabel. Regionální verze: prodlužovací kabel IEC 60 320 C13/C14. PVC kabel 3 póly.
7200.210	Anschlusskabel 1,8 m Connection cable 1.8 m Přívodní kabel 1,8 m	Anschluss- und Verlängerungskabel. Länderausführung: D/F/B/C13. PVC-Leitung 3-polig Connection and extension cable. Country-specific version: D/F/B/C13. PVC cable, 3-pole. Přívodní/prodlužovací kabel. Regionální verze: D/F/B/C13. Kabel PVC 3 póly.
6450.060	Anschlusskabel 1,5 m Connection cable 1.5 m Přívodní kabel 1,5 m	Anschlusskabel mit einseitigem Kaltgerätesteckplatz C13 für C14 Stecker. Connection cable with C13 IEC 320 socket for C14 connector on one side. Přívodní kabel IEC 60 320 C13 na jednom konci pro konektory C14.
7240.200	Steckdosenleisten im Aluminiumkanal Socket strips in an aluminium duct Zásuvková lišta v hliníkovém krytu	Buchse/Steckdose (Typ): Kaltgerätebuchse C13. Socket (type): IEC 320 socket C13. Zástrčka : IEC 320 C13.
7240.201	Steckdosenleisten im Aluminiumkanal Socket strips in an aluminium duct Zásuvková lišta v hliníkovém krytu	Buchse/Steckdose (Typ): Kaltgerätebuchse C13. Zusätzlich wird dazu das Anschlusskabel 7200.210 benötigt. Socket (type): IEC 320 socket C13. The connection cable 7200.210 is also required. Zástrčka: IEC 320 C13. Je rovněž nutný přívodní kabel 7200.210.
7990.000	Lüftererweiterungssatz Fan expansion kit Rozšiřovací sada ventilátorového modulu	Lüftererweiterungssatz zur vollen Bestückung. Fan expansion kit for maximum configuration. Přídavný ventilátor pro maximální konfiguraci.



12. Ersatzteile
12. Spare parts
12. Náhradní díly



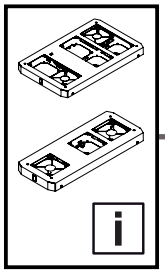


Legende / Key / Legende

1 Netzteil
Power pack
Napájecí zdroj

2 Platine
Circuit board
Řídicí deska

3 Lüfter
Fan
Ventilátor



DE EN CZ

13. Garantie
13. Warranty
13. Záruka

DE

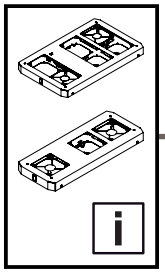
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

CZ

Platí podmínky uvedené v prodejních a dodacích podmínkách příslušných zástupců a dceřiných společností Rittal.



DE EN CZ

14. Kundendienstadressen
14. Customer services addresses
14. Adresy zákaznického servisu

Headquarter Deutschland
Headquarters Germany
Hlavní sídlo Německo
RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg
35745 Herborn
Germany
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA
Service HUB USA
Servisní HUB USA
RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
Servisní HUB Brazílie
RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China
Service HUB China
Servisní HUB Čína
RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien
Service HUB India
Servisní HUB Indie
RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung / Simplified EU Declaration of Conformity

Wir
We

Rittal GmbH & Co. KG, Auf dem Stützelberg, 35745 Herborn

erklären hiermit, dass die Produkte
hereby declare that the products

5503.010	SK Lüftermodule 100-240V, 50-60Hz SK Roof-mounted fan
5503.020	SK Lüftermodule 100-240V, 50-60Hz SK Roof-mounted fan
5503.025	SK Lüftermodule 100-240V, 50-60Hz SK Roof-mounted fan

(Artikel gemäß dieser Anleitung /
Types referenced in this manual)

folgenden Richtlinien entsprechen:
conform to the following directives:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG – Machinery Directive 2006/42/EC

EMV-Richtlinie 2014/30/EU – EMC Directive 2014/30/EU

RoHS2-Richtlinie 2011/65/EU, 2015/863/EU – RoHS2 Directive 2011/65/EU, 2015/863/EU

Ecodesign-Richtlinie 2009/125/EG – Verordnung (EU) 327/2011 - Ecodesign Directive 2009/125/EC – Regulation (EU) 327/2011

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese EU-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit.
This EU declaration of conformity shall become null and void when the assembly is subjected to any modification that has not met with our approval.

Die vollständige und unterschriebene EU-Konformitätserklärung erhalten Sie auf der Produktseite der Rittal Homepage www.rittal.com.
The complete and signed EU declaration of conformity is available at the product site of Rittal homepage www.rittal.com.

Poznámky

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.

www.rittal.com/contact

06.2021/D-0000-00002746-00-CZ

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com